



Porsche Club
Nürburgring e.V.



PCN – SPORTPROMOTION GmbH

NENNUNGSBESTÄTIGUNG

7.Int. AvD race weekend MONZA 27.9.- 29.9. 2013

Lieber Teilnehmer,

der Porsche Club Nürburgring e.V. bedankt sich für Ihre Nennung zu unserer Veranstaltung MONZA.

- Papierabnahme** : Im Pavillon über den BOXEN - 1. Stock
Donnerstag, den 26.09.2013 ab 14.00 Uhr
Freitag – Sonntag, 27.9 -29.9.2013 ab 8.00 Uhr
- Tech. - Abnahme** : ab Freitag, den 28.09.2013 ab 08.00 Uhr danach nach Vereinbarung
- Zeitplan** : liegt der Bestätigung bei
- Fahrerlager** : Die Einfahrt ins Fahrerlager 1 ist am Donnerstag, den 26. 09. 2013
ab 14.00 Uhr möglich.
Von Freitag – Sonntag, ab 7.00 Uhr
in den Nächten von 20.00 – 7.00 Uhr ist keine Einfahrt mit Rennfahr –
zeugen zu den Stellplätzen möglich.
- Hänger private PKW** : werden auf dem Hängerplatz abgestellt
: auf dem Sonderparkplatz, Tunnel rechts
- BOXEN** : Die BOXEN können am 26.09.2013 ab 15.00 Uhr bezogen werden.
Zahlung in der Papierabnahme, nur Barzahlung !!!
- Strecke** : GP – Strecke 5,793 km
- Tickets** : erhalten Sie von Ihrer Serienorganisation, oder in der Papierabnahme -
Für die Durchfahrt – Parco di Monza – benötigen Sie eine von der SIAE – genehmigte Zusatzkarte ! – von Ihrer Serienorganisation -
- Reifen - Service** : **MICHELIN - AVON Fa. Knüttel Deutschland**
Catering : wird im Circuit Restaurant angeboten
- Fahrerbesprechungen:** Im Fahrer - Briefing Room im 1. Stock auf der Seite des Fahrerlagers

Freitag, den 27.9.2013

SCC und 100Meilen	Freitag, den 27.09.2013	11.00 Uhr
DMV - TCC	Freitag, den 27.09.2013	11.30 Uhr
HISTO Cuo-BMW Ch.	Freitag, den 27.09.2013	12.00 Uhr
BOSS GP	Freitag, den 27.09.2013	13.00 Uhr
P C H C + PC 996 Cup	Freitag, den 27.09.2013	15.00 Uhr
N A S C A R	Freitag, den 27.09.2013	15.30 Uhr

Wir wünschen Ihnen eine gute Anfahrt nach MONZA und verbleiben
mit freundlichen Grüßen !

Porsche Club Nürburgring e.V.

Urbur, im September 2013

gez. R.Philipp, Rennleiter



DMSB
Deutscher Motor Sport Bund e.V.



26.-29.9.2013



EINTRITTSKARTE

PARCO DI MONZA



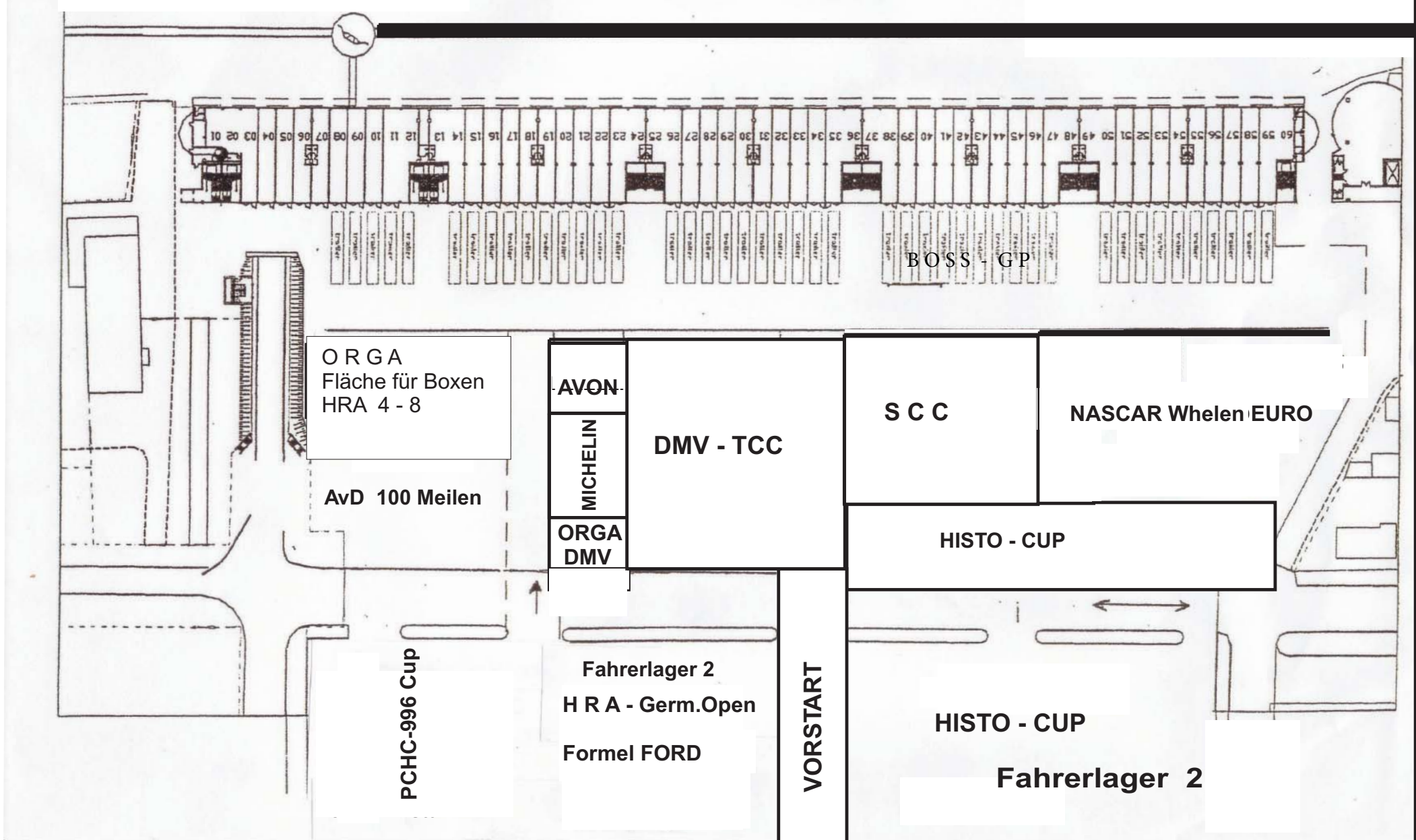


7.Int. AvD race weekend MONZA / I
27. - 29. September 2013



MONZA

FAHRERLAGERPLAN





Friday, 27. september 2013			M	R
09.00 - 09.25	GT - Sportscars - Touring Cars	Test drive	25	
09.30 - 09.55	GT - Sportscars - Touring Cars	Test drive	25	
10.05 - 10.30	GT - Sportscars - Touring Cars	Test drive	25	
10.40 - 11.05	HISTO Cup K und STW	free practice	25	
11.15 - 12.00	N A S C A R Whelen Euro Series	free practice - 1	45	
12.10 - 12.30	S C C - Sports Car Challenge	free practice	20	
12.40 - 13.00	DMV - TCC	free practice	20	
13.10 - 13.35	HISTO Cup Young Timer und BMW 325	free practice	25	
13.45 - 14.05	DMV - TCC	Qualifying - 1	20	
14.15 - 14.35	S C C - Sports Car Challenge	Qualifying - 1	20	
14.45 - 15.10	BOSS GP	free practice	25	
15.20 - 15.45	HISTO Cup K und STW	Qualifying	25	
15.55 - 16.15	S C C - Sports Car Challenge	Qualifying - 2	20	
16.25 - 16.45	DMV - TCC	Qualifying - 2	20	
16.55 - 17.20	Porsche Club Historic Challenge-996 Cup	free practice	25	
17.30 - 18.15	N A S C A R Whelen Euro Series	free practice - 2	45	
18.20 - 18.45	HISTO Cup Young Timer und BMW 325	Qualifying	25	
Saturday, 28. september 2013				
09.00 - 09.35	N A S C A R Whelen Euro Series	Qualifying	35	
09.45 - 10.05	S C C - Sports Car Challenge	1. Race - 1	20	
10.15 - 10.45	DMV - TCC	2. Race - 1	30	
10.55 - 11.25	HISTO Cup K und STW	3. Race - 1		10
11.35 - 11.55	F F R - H R A und Formel Historic (alle)	Qualifying - 1	20	
12.10 - 12.40	N A S C A R Whelen Euro Series	4. Race - 1	30	
12.50 - 13.10	BOSS GP	Qualifying	20	
13.20 - 13.50	Porsche Club Historic Challenge-996 Cup	Qualifying	30	
14.00 - 14.20	F F R - H R A und Formel Historic (alle)	Qualifying - 2	20	
14.30 - 15.00	DMV - TCC	5. Race - 2	30	
15.10 - 15.35	S C C - Sports Car Challenge	6. Race - 2	25	
15.45 - 16.15	HISTO - Cup Young Timer u. BMW 325	7. Race - 1		10
16.25 - 16.55	Porsche Club Historic Challenge-996 Cup	8. Race - 1	30	
17.05 - 17.35	N A S C A R Whelen Euro Series	9. Race - 2	30	
17.45 - 18.05	F F R - Formel Historic	10. Race	20	
18.15 - 18.35	BOSS GP	11. Race - 1	20	
18.40 - 19.05	AvD 100 Meilen	free practice	25	
Sunday 29. september 2013				
09.00 - 09.20	F F R	12. Race	20	
09.30 - 09.55	AvD 100 Meilen Rennen	Qualifying	25	
10.05 - 10.35	Porsche Club Historic Challenge-996 Cup	13. Race - 2	30	
10.45 - 11.10	N A S C A R Whelen Euro Series	14. Race - 3	30	
11.20 - 11.50	HISTO - Cup Young Timer u. BMW 325	15. Race - 2		10
12.00 - 12.30	HISTO Cup K und STW	16. Race - 2		10
12.30- 13.30	MITTAGSPAUSE		60	
13.30 - 13.55	BOSS GP	17. Race - 2	25	
14.10 - 14.40	N A S C A R Whelen Euro Series	18. Race - 4	30	
14.50 - 15.10	H R A und Formel Historic	19. Race	20	
15.30 - 16.50	AvD 100 Meilen Rennen	20. Race	80	
17.00 - 17.30	F F R	21. Race	30	



Int. AvD race weekend Red MONZA / Italia

27. – 29.09.2013

DMSB genehmigt am 20.8.2013 Nr. 273 / 2013

Ausschreibung // Regulations

Grundlage dieser Ausschreibung ist die neueste Fassung des Internationalen Sportgesetzes der FIA sowie das Veranstaltungs- und Rundstreckenreglement der DMSB in der aktuellsten Fassung. Diese Ausschreibung nimmt in allen Teilen Bezug auf die Reglements, so weit nichts anderes bestimmt ist. Der Veranstalter regelt mit der Ausschreibung die Besonderheiten der Veranstaltung. Die jeweiligen Serien-Reglements der ausgeschriebenen Wettbewerbsserien sind Bestandteile dieser Ausschreibung.

Die Bulletins des Veranstalters, die zusätzlich herausgegeben werden, sind für die Teilnehmer bindend.

Bei widersprüchlichen Aussagen, ISG und DMSB-Veranstaltungs- und Rundstreckenreglement gegenüber den Reglements der Serienausschreiber, sind die Reglements der Serienausschreiber massgebend.

Unless otherwise specifically stated these regulations are based in all parts on the most recent version of the FIA International Sporting Code and the most recent version of the circuit regulations as issued by the DMSB. These regulations cover matters relating specifically to this event.

The relevant series regulations of the competing series are part of these regulations. The bulletins and supplements which are issued by the organiser are binding for the participants.

In cases of dispute between the regulations of the International Sporting Code and the DMSB circuit regulations and the series regulations, the series regulations are binding.

1. Veranstaltung	1. Event
Titel der Veranstaltung: Int. AvD race weekend MONZA / I Datum: 27. – 29. September 2013 Die Veranstaltung wurde vom DMSB am 20.08.2013 unter der Reg.-Nr.CR 272 / 2013 genehmigt.	Name of the Event: Int. AvD race weekend MONZA / I. Date: 27. – 29. September 2013 The Event was approved by the OSK-Austria under permit No 272 / 2013 on 20.08.2013

2a. Status der Veranstaltung	2a. Status of the Event
International	International

3. Organisator	3. Organiser
PCN Sportpromotion GmbH Porsche Club Nürburgring e. V. Rheinhöhe 32 D-56182 Urbar-Koblenz Tel.: + 49 - 261 – 61 000 Fax: + 49 - 261 – 61 504 E-Mail: webmaster@sportpromotion.net Internet: www.avd-raceweekend.de	PCN Sportpromotion GmbH Porsche Club Nürburgring e. V. Rheinhöhe 32 D-56182 Urbar-Koblenz Tel.: + 49 - 261 – 61 000 Fax: + 49 - 261 – 61 504 E-Mail: webmaster@sportpromotion.net Internet: www.avd-raceweekend.de

4. Sportlicher Ausrichter	4. Sporting Organisation
<p>PCN Sportpromotion GmbH Porsche Club Nürburgring e. V. Rheinhöhe 32 D-56182 Urbar-Koblenz Tel.: + 49 - 261 – 61 000 Fax: + 49 - 261 – 61 504 E-Mail: <u>webmaster@sportpromotion.net</u> Internet: <u>www.avd-raceweekend.de</u></p>	<p>PCN Sportpromotion GmbH Porsche Club Nürburgring e. V. Rheinhöhe 32 D-56182 Urbar-Koblenz Tel.: + 49 - 261 – 61 000 Fax: + 49 - 261 – 61 504 E-Mail: <u>webmaster@sportpromotion.net</u> Internet: <u>www.avd-raceweekend.de</u></p>

5. Zeitplan, Bekanntmachungen, Offizielle Aushänge	5. Time Schedule, Notice board
<p>Zeitplan: Siehe Anhang</p> <p>Alle Aushänge (Trainingszeiten, Startaufstellungen, Ergebnisse, Änderungen, bzw. Erläuterungen der Ausschreibung) erfolgen im offiziellen Meeting-Point im Fahrerlager. Kopien werden im Rennbüro ausgegeben. Bulletins und Ergänzungen zu der Ausschreibung haben dieselbe Gültigkeit wie die aktuelle Ausschreibung.</p>	<p>Time table: see annex</p> <p>All bulletins or notice (times of practice starting positions, results, supplements to the regulations etc.) will be posted on the board on the wall of the officale Meeting-Point within the paddock. Copies are available at the administration – office.</p> <p>Bulletins and supplements to the regulations have the same validity as the current regulations.</p>

6. Fahrzeug- und Personenkennzeichnung	6. Passes and car stickers
<p>Gegen Vorlage der Nennungsbestätigung werden im Rennbüro MONZA - Fahrerlager alle dem Bewerber zustehenden Ausweise und Fahrzeug-Einfahrtsscheine gegen Unterschrift ausgegeben. (Siehe Anlage Lageplan).</p> <p>Der Bewerber ist selbst dafür verantwortlich, dass später eintreffende Fahrer und Mechaniker ihre Ausweise erhalten. Ausweise können dort hinterlegt werden. Bei Abholung hinterlegter Ausweise haben sich die betreffenden Personen auszuweisen.</p> <p>Teilnehmer des Int. AvD race weekend MONZA erhalten 4 Personentickets und 1 Fahrzeug-Einfahrtsschein.</p> <p>Rennttransporter der Teilnehmer sowie Renndienstfahrzeuge der Industrie, die als solche zu erkennen sind, benötigen keinen Einfahrtsschein.</p>	<p>On presentation of the entry confirmation in the Race office MONZA -Paddock competitor will be given all the person and vehicle passes that he is entitled to (these must be for) (sketch see annex).</p> <p>The competitor is himself responsible for seeing that drivers and mechanics arriving later are given their passes.</p> <p>can be left in the MONZA-van for picking up. Persons picking these passes up must bring some form of identification with them.</p> <p>Competitors will be given 4 tickets for their teams and 1 car sticker.</p> <p>Participant's race transporters and industrial race vehicles, that can be recognised as such do not need car stickers.</p>

10. Angaben zur Strecke	10. Details of the circuit
<p>Alle Wettbewerbe werden auf der Grand-Prix-Strecke MONZA / I ausgetragen. Die Streckenlänge beträgt 5,793 km. Die GP-Strecke Monza wird in Rennrichtung Uhrzeigersinn befahren. Die Pole-Position befindet sich in Rennrichtung rechts.</p>	<p>All competitions will take part on the Grand Prix circuit MONZA / I.. The length of the course is 5.793 km. Driving at the GP MONZA Circuit is carried out in a clockwise direction. The pole position is on the right in the direction of the course.</p>

11. Fahrerlager	11. Paddock
<p>Den Teilnehmern des AvD race weekend MONZA steht eine Fläche im Fahrerlager zur Verfügung. Die Einfahrt zum Fahrerlager wird um 22.00 Uhr geschlossen. Der Aufbau auf der entsprechenden Fläche kann dann erst wieder am darauf folgenden Tag erfolgen. Eine vorherige Inanspruchnahme bedarf der gesonderten Regelung. Das Einschlagen von Erdnägeln ist grundsätzlich verboten. Ausnahmeregelungen bedürfen der vorherigen Abstimmung mit dem Circuit Monza. Der Abbau im Fahrerlager sowie die Abreise vom Circuit dürfen auf keinen Fall vor Ende der Veranstaltung stattfinden (nach dem letzten Rennen am Sonntag, siehe Zeitpan). Der Flächenbedarf, der jedem Team vom Veranstalter zugeteilt wird, muss zwingend eingehalten werden! Zusätzliche Flächen dürfen nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung vom Veranstalter in Anspruch genommen werden. Team-Catering ist auf der vom Veranstalter zugewiesenen Fläche erlaubt. Bitte beachten Sie die aktuellen Umweltschutzbestimmungen. Das Mitbringen von Tieren in den Veranstaltungsbereich ist verboten. Ausgenommen hiervon sind Hunde, die aber an der Leine zu führen sind. Das Benutzen von Kraftfahrzeugen durch Kinder und Personen ohne Fahrerlaubnis, die Benutzung von Skateboards und ähnlichen Fortbewegungsmitteln sowie die Benutzung von nicht versicherten, nach deutschen Vorschriften aber versicherungspflichtigen Transportmitteln, ist ebenfalls untersagt.</p>	<p>The participants of the race AvD weekend MONZA is an area in the paddock available.</p> <p>Entry to the paddock will be closed at 10.00 p.m. Any setting up on the relevant space can not be done till the following day. Advance use must be specially approved. It is prohibited to hammer ground nails in.</p> <p>Dismantling in the paddock and the departure from Circuit Monza may take place in no case before the end of the event (after the last race on Sunday, see time schedule).</p> <p>The space in paddock allocated to race teams by the organiser must be observed strictly. Additional space, if needed, is only allowed to be occupied when approved by the organiser in written form. Team-Catering is allowed but only on the area allocated by the organiser. Please follow the current terms regarding environmental protection. It is prohibited to bring animals in to the event area. Dogs are not included in this, but must be kept on a lead.</p> <p>It is prohibited for children or people without a driving licence to use vehicles. It is prohibited to use skateboards or similar forms of transport as is the use of vehicles which have not been insured, although they are required to be insured in accordance with German regulations.</p>

12. Fahrerbesprechung	12. Drivers Briefing
Die Fahrerbesprechung findet im Briefing Room im 1. Obergeschoss (Zielhaus) statt: Siehe Zeitplan Die Teilnahme ist Pflicht.	The driver´s briefing will take place in the race control tower first floor. see schedule Drivers are obliged to take part.

13. Startart	13. Starting procedure
Vor jedem Start wird eine Einführungsrunde hinter einem Führungsfahrzeug gefahren. Als das Startzeichen gilt: fliegender Start (Indianapolis-Start) - das Schalten der Startampel von Rot auf Grün.	Before each start there will be a formation lap behind the pace car. The start sign is: rolling start (Indianapolis-Start) - change of the starting light from red to green.

14. Renndistanz	14. Race distance
- Gemäß Zeitplan Mit jeder zusätzlichen Einführungsrunde verkürzt sich die Renndistanz um 3 Minuten.	• see schadule lap With each additional formation lap the race distance will be reduce 3 minutes.

14a. Fahrvorschriften	14a. Stipulations for driving
Bei der Ausfahrt aus der Boxengasse ist das Überfahren der weißen Linie verboten. Nichtbeachten wird wie folgt bestraft: Training: 150,- € Rennen: Boxendurchfahrt-Strafe Das Überfahren oder Umfahren der Streckenbegrenzer sowie das Verlassen der Strecke mit Vorteilnahme führen zu folgender Bestrafung: Training: Nichtwertung der betreffenden Trainingsrunde Rennen: Boxendurchfahrt-Strafe Die Höchstgeschwindigkeit in der Boxengasse beträgt 60 km/h. Eine Überschreitung führt zu folgender Bestrafung: Training: 10,- € je km Überschreitung Rennen: Boxendurchfahrt-Strafe Erfolgt die Anzeige der Boxendurchfahrt-Strafe in den letzten 7 Minuten vor Beendigung der Renndistanz, so wird bei Nichtbeachtung die Boxendurchfahrt-Strafe in eine 45-Sekunden-Ersatzstrafe umgewandelt.	While leaving the pitlane it's not allowed to cross the white line behind the pitlane exit. To defy to this ban will be punished with: Practice: 150,- € Race: Drive through penalty Driving over or around the track boundary as well as leaving the track for taking advantage will be punished as follows: Practice: The relevant lap will not be counted. Race: Drive through penalty The speedlimit in the pitlane is 60 km/h. Speeding over the limit of 60 km/h will be punished as follows: Practice: 10- € per km/h speeding Race: Drive through penalty If the drive through penalty is displayed during the last seven minutes before ending of the race distance, failure to comply will result in the drive through penalty being changed into a 45 seconds time penalty.

<p>Gelbe Flagge</p> <ul style="list-style-type: none"> Ein Verstoß gegen die Bestimmungen für das Verhalten bei ‚Gelben Flaggen‘ liegt grundsätzlich dann vor, wenn ein Fahrer <p>a) in einem Streckenteil, in dem er eine gezeigte gelbe Flagge passiert hat, seine bisherige in diesem Streckenteil erzielte persönliche Bestzeit unterschreitet</p> <p>b) in einer Runde, in welcher er einen Streckenteil passiert hat, in welcher eine gelbe Flagge gezeigt wurde, seine bisherige persönlich beste Rundenzeit unterschreitet.</p> <p>Bei Nichteinhaltung der von Flaggenzeichen vorgeschriebenen Fahrweise verhängt der Rennleiter grundsätzlich folgende Wertungsstrafen:</p> <p>Während des Trainings: Rückversetzung in der Startaufstellung um mindestens 5 Startplätze.</p> <p>Während des Qualifikationstrainings: Nichtwertung der betreffenden Rundenzeit und Rückversetzung in der Startaufstellung um mindestens 5 Startplätze.</p> <p>Während des Wertungslaufes: Drive-Through-Strafe bzw. als Ersatz ein Zeitzuschlag zur Gesamtfahrzeit von 45 Sekunden.</p> <p>Überschreitung der Geräuschbegrenzung Die Fahrzeuge dürfen während der gesamten Veranstaltung einen Geräuschgrenzwert von 138 db (A) nicht überschreiten. Die Einhaltung des zulässigen Geräuschwertes wird während der gesamten Veranstaltung mittels Schallleistungs-Messung (Lwa-Verfahren DMSB Geräuschbestimmungen) überprüft. Eine nicht zulässige Geräuschdämpfung bzw. eine Überschreitung der zulässigen Höchstwerte während dem Training / Rennen wird wie folgt geahndet:</p> <p>Im Training</p> <ol style="list-style-type: none"> Verstoß = schwarze Flagge mit orangefarbenem Kreis, Streichen aller Zeiten bis zu diesem Zeitpunkt, neu einstellen, Wiederaufnahme Training Verstoß = Ausschluss vom Training <p>Im Rennen</p> <ol style="list-style-type: none"> Verstoß = schwarze Flagge mit orangefarbenem Kreis, neu einstellen, Re-Start Verstoß = Ausschluss <p>Proteste nach dem ISG sind im Bereich dieser Geräuschvorschriften unzulässig. Es gilt der Artikel 4, blauer Teil DMSB Geräuschvorschriften.</p>	<p>Yellow flag</p> <ul style="list-style-type: none"> An infringement against the code of driving conduct concerning ‘yellow flag signals’ is committed if <p>a) in a sector of the track in which he passes a displayed yellow flag, a driver improves his so far achieved best sector time.</p> <p>b) in a lap in which he passes a displayed yellow flag, a driver improves his so far achieved best lap time.</p> <p>In case of an offence, in general the following penalties will be applied by the Clerk of the Course:</p> <p>During the free practice sessions: A drop of at le During the qualifying: Cancellation of the relevant lap time and a drop of at least five grid positions.</p> <p>During the races: Drive through penalty or a 45 seconds succeeding time penalty respectively</p> <p>Exceeding noise limit Vehicles must not exceed a noise limit of 138 db (A) during the entire event. Compliance with the maximum sound value is checked during the entire event using the sound level check (Lwa method after DMSB instructions).ast five grid positions. A not acceptable sound attenuation or exceeding permitted limits will be penalized as follows:</p> <p>During Practice</p> <p>1st contravention = black and orange disc flag, loss of all times until this point, re-start to practice after adjustments 2nd contravention = exclusion from practice</p> <p>During Race</p> <p>1st contravention = black and orange disc flag, restart after adjustments 2nd contravention = exclusion Protests after the International Sporting Code in the range of these sound regulations are prohibited. Article 4, blue part of the DMSB sound level regulations, is valid.</p>
---	--

15. Wertung	15. Classification
Es gelten die im DSMB-Rundstrecken-Reglement sowie die in den jeweiligen Serienreglements festgelegten Qualifikations- und Wertungsvoraussetzungen. 75 % der Renndistanz.	The conditions of qualification and classification as set out in the DMSB- circuit regulations and the relevant series regulations apply. 75% of the race distance.

16. Parc fermé	16. Parc fermé
Nach dem Training und dem Rennen gelten für das gesamte Fahrerlager der Teilnehmer die Parc fermé-Bestimmungen. Nach dem Rennen fahren die Teilnehmer auf Anweisung der Sportwarte in den offiziellen Parc fermé-Bereich des Veranstalters hinter den	After practice and race the conditions of parc fermé apply to the whole participants' paddock. When the race is finished the participants drive after instruction from the marshal's into the official parc fermé area of the organizer.

17. Siegerehrung und Preise	17. Prize giving and prizes
Die Siegerehrung findet unmittelbar nach jedem Rennen auf dem offiziellen Siegerehrungspodest in der Boxengasse statt. Die drei ersten Fahrer / Teams werden nach dem Rennen im Parc Fermé abgeholt und zum Ort der Siegerehrung gebracht. Ansprechpartner: Norbert Frey	The prize giving ceremony will take place directly after the races on the official podium in pit lane. The first three drivers will be picked up in the parc fermé and will be brought to the location of the ceremony. Contact Person: Norbert Frey

18. Rennleitung und Organisation		18. Race Management and Organisation	
<i>Organisationsleiter:</i>	<i>Rudi Philipp (D)</i>	<i>Head of Organisation:</i>	<i>Rudi Philipp (D)</i>
<i>Rennleiter:</i>	<i>Rudi Philipp (D)</i>	<i>Clerk of the Course:</i>	<i>Rudi Philipp (D)</i>
<i>Stellv. Rennleiter:</i>	<i>Daniele Galbiati (I)</i>	<i>Clerk of the Course:</i>	<i>Daniele Galbiati (I)</i>
<i>Renndirektor:</i>	<i>Marc Duez (B)</i>	<i>Race director</i>	<i>Marc Duez (B)</i>
<i>Rennsekretär:</i>	<i>Horst Schöne (D)</i>	<i>Race Secretaries:</i>	<i>Horst Schöne (D)</i>
<i>Leiter d. Streckensicherung</i>	<i>H.-J. Hilgeland (D)</i>	<i>Head of Track Safety:</i>	<i>H.-J. Hilgeland (D)</i>
<i>Zeitnahme (Obmann):</i>	<i>Bernd Jung (D)</i>	<i>Time Keeping:</i>	<i>Bernd Jung (D)</i>
<i>Technische Kommissare</i>	<i>Harald Michel (D)</i> <i>Ghislain Queslard -F</i>	<i>Technical Stewards:</i>	<i>Harald Michel (D)</i> <i>Gh. Quesland (F)</i>
<i>Umweltbeauftragter : Norbert Frey</i>		<i>Environmental Officer Norbert Frey</i>	
Sachrichter werden mittels Bulletin im offiziellen Aushang bekannt gegeben.		The names of the Judges of the facts will be published by Bulletin on the notice board.	

19. Sportkommissare	19. Stewards
<i>Franz Josef Serr (Vorsitz) DMSB</i>	<i>Franz Josef Serr (Chairman) DMSB</i>
<i>Günther Gottschick (DMSB)</i>	<i>Günther Gottschick DMSB</i>
<i>Jean Marie Krempf (FFSA)</i>	<i>Jean Marie Krempf (FFSA)</i>

20. Umwelt- und Lärmschutz	20. Environmental protection and noise reduction
<p>In der Zeit von 18.00 – 08.30 Uhr ist von den Behörden Motorenruhe angeordnet. Der Circuit MONZA und der Veranstalter betreiben aktiven Umweltschutz in allen Unternehmensbereichen. Sie erwarten auch von den Teilnehmern und allen Beteiligten, dass der Umweltschutz beachtet wird. Die Einhaltung aller geltenden gesetzlichen Bestimmungen im Umweltbereich ist Geschäftsgrundlage. Dies gilt insbesondere für die Vorschriften zur Abfallentsorgung, zum Boden- und Gewässerschutz sowie zum Immissionsschutz. Wer gegen diese Vorschriften verstößt, schädigt das Ansehen des Motorsports in der Öffentlichkeit.</p> <p>Die Vorgaben der des Circuit MONZA - Merkblatt „Umweltschutzhinweise für die Rennteams“ sind in ihrer jeweils gültigen Fassung bindend.</p> <p>Mit der Nennbestätigung werden jedem Teilnehmer die aktuellen Umweltrichtlinien des CSAI / DMSB und der Rennstrecke MONZA zugesandt. Diese Richtlinien sind unbedingt zu beachten.</p> <p>21. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG Grundsatz: Die Teilnehmer (Bewerber, Fahrer und Mitfahrer, Fahrzeugeigentümer und/oder Fahrzeughalter) nehmen auf eigenen Wunsch und eigene Gefahr am Int. AvD-raceweekend 2013 (nachfolgend Veranstaltung genannt) teil. Sie tragen die alleinige zivil und strafrechtliche Verantwortung für alle von ihnen oder durch das von ihnen benutzte Fahrzeug verursachten Schäden, soweit kein Haftungsausschluss vereinbart wird.</p> <p>Haftungsverzicht: Die Teilnehmer (Bewerber, Fahrer und Mitfahrer, zugleich als Fahrzeugeigentümer und/oder -halter) erklären mit Abgabe der Nennung den Verzicht auf Ansprüche jeder Art für Schäden, die in Zusammenhang mit der jeweiligen Veranstaltung entstehen, und zwar gegen:</p>	<p>Between 6 p.m. and 8.30 a.m. it is absolutely prohibited by the authorities to run engines. The Circuit MONZA and the organiser actively protect the environment throughout all areas of their respective organisations.</p> <p>They also expect the participants and all concerned to comply with environmental protection. Adherence to all current legal requirements regarding the environment is a basis for business. This applies in particular to regulations on waste disposal, protection of the ground and water and protection from emissions. Any party not adhering to these regulations is damaging the reputation of motor sport in public. The current requirements set down by the MONZA Circuit in the notice „Protection of the environment for racing teams“ are binding. Current environmental stipulations as set down by the CSAI / DMSB and the Race Course MONZA will be enclosed with the confirmation of entry. These stipulations must be adhered to.</p> <p>21. LIMITATION OF LIABILITY General: Participants (competitors, drivers and passengers, proprietors and owners of the cars) take part in the Int.AvD raceweekend 2013 (hereinafter referred to as the Event) at their own risk. They carry sole civil and criminal responsibility for any damage or injury caused by them or the vehicle they are using as far as no liability renunciation is agreed.</p> <p>Exclusion of liability: With the submission of the entry, the participants (competitors, drivers and passengers, proprietors and owners of the cars) agree to save harmless and to keep indemnified from and against all actions, claims and demands arising out of or in connection with the participants of the event:</p>
<i>Ausschreibung</i>	<i>8 / 11</i>

- die FIA, der CSAI, den DMSB und seine Mitgliedsorganisationen, die DMS Wirtschaftsdienst GmbH, deren jeweilige Präsidenten, Organe, Geschäftsführer und Generalsekretäre, - den AvD e.V. und die zu seinem Verbund gehörenden Gesellschaften (insbesondere der PCN Sportpromotion GmbH), die AvD Wirtschaftsdienst GmbH und die AvD Beteiligungs GmbH), deren jeweiligen Präsidenten, Organe, Geschäftsführer und Generalsekretäre, - den Veranstalter, die Sportwarte, Promotor/Serienkoordinator, die Streckeneigentümer, - Behörden, Renndienste und alle anderen Personen, die mit der Organisation der Veranstaltung in Verbindung stehen,
 - den Straßenbaulastträger, soweit Schäden durch die Beschaffenheit der bei der Veranstaltung zu benutzenden Straßen / Plätze / Strecken samt Zubehör verursacht werden, und
 - die Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen aller zuvor genannten Personen und Stellen, sowie ferner gegen
 - die anderen Teilnehmer (Bewerber, Fahrer und Mitfahrer, Fahrzeugeigentümer, Fahrzeughalter) und deren Helfer und – vorbehaltlich anders lautender besonderer Vereinbarungen zwischen Bewerber(n), Fahrer(n) und Mitfahrer(n) -
 - gegen den/die eigenen Bewerber, Fahrer, Mitfahrer und die eigenen Helfer;

von diesem Verzicht ausgenommen sind Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung – auch eines gesetzlichen Vertreters oder eines Erfüllungsgehilfen des enthafteten Personenkreises – beruhen, und sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung – auch eines gesetzlichen Vertreters

Der Haftungsverzicht gilt für alle Ansprüche aus jeglichem Rechtsgrund, insbesondere sowohl für Schadensersatzansprüche aus vertraglicher als auch außervertraglicher Haftung und auch für Ansprüche aus unerlaubter Handlung. Stillschweigende Haftungsausschlüsse bleiben von vorstehender Verzichtserklärung unberührt. Der Haftungsausschluss wird mit Abgabe der Nennung allen Beteiligten gegenüber wirksam. Im Falle einer im Laufe der Veranstaltung eintretenden oder festgestellten Verletzung bzw. im Falle von gesundheitlichen Schäden, die die automobilsportliche Tauglichkeit auf Dauer oder vorübergehend in Frage stellen können, entbindet der/die Unterzeichnende alle behandelnden

Ausschreibung

9 / 11

- the FIA, the CSAI, DMSB, the DMSB membership organisations, the DMS Wirtschaftsdienst GmbH, its respective Presidents, organs, managing directors, general secretaries - the AvD e.V. and its affiliated associations (in particular the PCN Sportpromotion GmbH, the AvD Wirtschaftsdienst GmbH and the AvD Beteiligungs GmbH), their respective Presidents, organs, managing directors and representatives, - the organiser, the officials and marshals, the promoter/series coordinator, the circuit owners - administrative authorities, racing services and any other person being involved in the organisation of the event,
 - the road construction authorities or circuit owner/s as far as Any damage is caused by the condition of the roads / places / tracks including accessories used during the event, and
 - the performing and vicarious agents of all persons and posts mentioned above, and as well as against - the other participants (competitors, drivers and passengers, proprietors and owners of the cars) and their assistants and – unless otherwise agreed between competitor(s)/driver(s) and passenger(s)
 - the own competitor(s), driver(s), passenger(s) and the own assistants;

with the exception of damages arising from life injury, from physical injury or from health injury caused by a deliberate or grossly negligent breach of duty – including a legal representative or an agent of the group of persons for which the liability renunciation has been declared – and with the exception of other damages arising out of a deliberate or negligent breach of duty – including a legal representative or an agent of the group of persons for which the liability renunciation has been declared.

The liability renunciation refers to any claims for whatever reason, in particular for liability claims arising out of contractual as well as non-contractual responsibility and to any claims arising out of unauthorised actions. Tacit liability renunciations are not affected by the above liability renunciation provision. This liability renunciation comes into force for all persons involved at the moment the entry application is submitted. In the case of an injury occurring or detected during the event or in the case of injuries to health

Ärzte – im Hinblick auf das sich daraus unter Umständen auch für Dritte ergebende Sicherheitsrisiko – von der ärztlichen Schweigepflicht gegenüber den bei der Veranstaltung an verantwortlicher Stelle tätigen Offiziellen ((Rennarzt, Rennleiter, Sportkommissare). Mit Abgabe der Nennung nimmt der Bewerber/Fahrer/ Mitfahrer davon Kenntnis, dass Versicherungsschutz im Rahmen der Kraftverkehrsversicherung (Kfz-Haftpflicht, Kasko- und Insassen-Unfall-Versicherung) für Schäden bei der Veranstaltung möglicherweise nicht gewährt wird. Er verpflichtet sich, auch den Eigentümer und/oder Halter des eingesetzten Fahrzeugs davon zu unterrichten.

Verzichtserklärung des Fahrzeugeigentümers und/oder Fahrzeughalters

(Nur erforderlich, wenn Bewerber, Fahrer oder Mitfahrer nicht Eigentümer und/oder Halter des bei der Veranstaltung einzusetzenden Fahrzeuges sind, siehe vorangegangenen Text). Ich bin/Wir sind mit der Beteiligung des in der Nennung näher bezeichneten Fahrzeuges an der Veranstaltung einverstanden und erkläre(n) den Verzicht auf Ansprüche jeder Art für Schäden, die im Zusammenhang mit der Veranstaltung entstehen, und zwar gegen

- die FIA, den DMSB und seine Mitgliedsorganisationen, die DMS Wirtschaftsdienst GmbH, deren jeweilige Präsidenten, Organe, Geschäftsführer und Generalsekretäre,
- den AvD e.V. und die zu seinem Verbund gehörenden Gesellschaften (insbesondere der PCN Sportpromotion GmbH und , die AvD Wirtschaftsdienst GmbH und die AvD Beteiligungs GmbH), deren jeweilige Präsidenten, Organe, Geschäftsführer und Generalsekretäre,
- den Veranstalter, die Sportwarte, Promotor/Serienkoordinator, die Streckeneigentümer,
- Behörden, Renndienste und alle anderen Personen, die mit der Organisation der Veranstaltung in Verbindung stehen,
- den Straßenbulasträger, soweit Schäden durch die Beschaffenheit der bei der Veranstaltung zu benutzenden Straßen / Plätze / Strecken samt Zubehör verursacht werden, und
- die Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen aller zuvor genannten Personen und Stellen, sowie ferner gegen
- die anderen Teilnehmer (Bewerber, Fahrer und Mitfahrer, Fahrzeugeigentümer, Fahrzeughalter)

Ausschreibung

10 / 11

which might call into question the permanent or temporary fitness of a driver to participate in an automobile competition, the undersigned – under consideration of the safety risk eventually resulting towards third parties – releases all attending doctors from their professional secrecy with regard to the responsible officials on duty during the event (Chief Medical Officer, Clerk of the Course, Stewards). With the submission of the entry, the competitor/driver/passenger confirms his/her awareness about the eventual lack of insurance coverage under the motor traffic insurance (third party insurance, full comprehensive insurance and passenger insurance cover) for damages arising during the event. He undertakes to also inform the proprietors and owners of the competition car hereof.

Release from Claims of the Vehicle Proprietor and/or Owner

(Only required if the competitor/ driver or passenger is not the proprietor and/ or owner of the competition car, see text above).

I / We agree with the participation of the car specified and described in the entry form in the event and confirm to save harmless and to keep indemnified from and against all actions, claims and demands arising out of or in connection with the participants of the event:

- the FIA, the DMSB e.V., the membership organisations of the DMSB, the DMS Wirtschaftsdienst GmbH, its respective Presidents, organs, managing directors, general secretaries - the AvD e.V. and its affiliated associations (in particular the die PCN Sport-promotion GmbH), the AvD Wirtschaftsdienst GmbH and the AvD Beteiligungs GmbH), their respective Presidents, organs, managing directors and representatives,- the organiser, the marshals and officials, the promoter/series coordinator, the circuit owners, - administrative authorities, racing services and any other person being involved in the organisation of the event,
- the road construction authorities or circuit owner/s as far as any damage is caused by the condition of the roads / places / tracks and accessories used during the event, and - the performing and vicarious agents of all persons and posts mentioned above, and as well as against
- the other participants (competitors, drivers and passengers, proprietors and owners of the cars) and their assistants and unless otherwise agreed between competitor(s)/ driver(s) and passenger(s) –

<p>und deren Helfer und vorbehaltlich anders lautender besonderer Vereinbarungen zwischen Bewerber(n), Fahrer(n) und Mitfahrer(n) –gegen den/die eigenen Bewerber, Fahrer, Mitfahrer und die eigenen Helfer;</p> <p>von diesem Verzicht ausgenommen sind Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung – auch eines gesetzlichen Vertreters oder eines Erfüllungsgehilfen des enthafteten Personenkreises – beruhen, und sonstige Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung – auch eines gesetzlichen Vertreters oder eines Erfüllungsgehilfen des enthafteten Personenkreises – beruhen.</p> <p>Der Haftungsverzicht gilt für alle Ansprüche aus jeglichem Rechtsgrund, insbesondere sowohl für Schadensersatzansprüche aus vertraglicher als auch außervertraglicher Haftung und auch für Ansprüche aus unerlaubter Handlung. Stillschweigende Haftungsausschlüsse bleiben von vorstehender Verzichtserklärung unberührt.</p> <p>Der Haftungsverzicht wird mit Abgabe der Nennung allen Beteiligten gegenüber wirksam. Mit Abgabe der Nennung nehme(n) ich/wir davon Kenntnis, dass Versicherungsschutz im Rahmen der Kraftverkehrs-versicherung (Kfz-Haftpflicht, Kasko- und Insassen-Unfall-Versicherung) für Schäden bei der Veran- staltung möglicherweise nicht gewährt wird. Ich/Wir verpflichte(n) mich/uns, auch den Bewerber, Fahrer und Mitfahrer des eingesetzten Fahrzeugs davon zu unterrichten.</p>	<p>- the own driver(s) and passenger(s) and the own assistants</p> <p>with the exception of damages arising from life injury, from physical injury or from health injury caused by a deliberate or grossly negligent breach of duty – including a legal representative or an agent of the group of persons for which the liability renunciation has been declared – and with the exception of other damages arising out of a deliberate or negligent breach of duty – including a legal representative or an agent of the group of persons for which the liability renunciation has been declared.</p> <p>The exclusion of liability refers to any claims for whatever reason, in particular for liability claims arising out of contractual as well as non-contractual responsibility and to any claims arising out of unauthorised actions. Tacit liability renunciations are not affected by the above liability renunciation provision. This exclusion of liability comes into force for all persons in -volved at the moment the entry application is submitted. With the submission of the entry, I/we confirm/s awareness aboutthe eventual lack of insurance coverage under the motor traffic nsurance (third party insurance, full comprehensive insurance and passenger insurance cover) for damages arising during the event. I/we undertake/s to also inform the competitor/ driver/ passenger using the competition car hereof.</p>
---	---

22. Auslegung der Bestimmungen	22. Definition of regulations
<p>Diese Ausschreibung erscheint in englischer und deutscher Sprache. Sollten sich irgendwelche Unklarheiten hieraus ergeben, ist die deutsche Version dieser Ausschreibung verbindlich.</p>	<p>These regulations are published in English and German. Should their interpretation be contested, the German edition of these Specific Regulations shall be considered binding as the official authentic text.</p>

Der Rennleiter erklärt als Vertreter des Veranstalters, dass die Veranstaltung nach den Bestimmungen des ISG, des DMSB und dieser Ausschreibung durchgeführt wird.

Alle an der Veranstaltung Beteiligten unterstehen der Sporthoheit von FIA und DMSB und haben deren Entscheidungen und Maßnahmen anzuerkennen und zu befolgen.



PCN Sportpromotion GmbH



.....
Unterschrift Rennleiter

.....
Stempel Veranstalter / Unterschrift gesetzl. Vertreter d. Veranstalters

Genehmigt vom DMSB am: 20.08.2013

unter Reg.- Nr. 273 / 2013

DMSB
Deutscher Motor Sport Bund e.V.

gez.D. Lenz	273/13 v. 20.8.13	DMSB Deutscher Motor Sport Bund e.V.
		
..... - Unterschrift -	 - Stempel -

Ausschreibung

11/11